

ДЕРЖАВНИЙ СТАНДАРТ УКРАЇНИ

СИСТЕМИ ВЕНТИЛЯЦІЙНІ

Терміни та визначення

СИСТЕМЫ ВЕНТИЛЯЦИОННЫЕ

Термины и определения

VENTILATION SYSTEM

Terms and definitions

Чинний від 01.01.95

Цей стандарт установлює терміни та визначення основних понять стосовно безпеки праці, що застосовуються у науці, техніці та виробництві.

Терміни обов'язкові для використання в усіх видах документації, науково-технічній, навчальній і довідковій літературі.

Для кожного поняття встановлено один стандартизований термін.

Якщо термін містить усі необхідні й достатні ознаки поняття, замість визначення ставиться риска.

Визначення, наведені у стандарті, можливо, за необхідності, змінювати з форми викладу без порушень меж понять.

У стандарті, як довідкові наведено іноземні відповідники стандартизованих термінів німецькою [de], англійською [en], французькою [fr] та російською мовами [ru], а також абеткові покажчики українських термінів та їх іноземних відповідників.

Якщо визначення терміна російською мовою відсутнє в чинних державних російськомовних стандартах, то подається переклад терміна та визначення російською мовою в круглих дужках.

**ТЕРМІНИ ТА ВИЗНАЧЕННЯ  
1 ВИДИ ВЕНТИЛЯЦІЇ**

<p>1 вентиляція Створення обміну повітря в приміщенні для видалення надлишків теплоти, вологи, шкідливих та інших речовин з метою забезпечення допустимих метеорологічних, санітарно-гігієнічних, технологічних умов повітряного середовища Примітка. До приміщень належать будь-які інші обмежені об'єми з параметрами газового або повітряного середовища, що контролюються</p>	<p>de en fr ru</p>	<p>Lüftung ventilation ventilation (вентиляция) Создание воздухообмена в помещении для удаления избытков теплоты, влаги, вредных и других веществ с целью обеспечения допустимых метеорологических, санитарно-гигиенических, технологических условий воздушной среды) Примечание. К помещениям относятся любые другие ограниченные объемы с контролируемыми параметрами газовой или воздушной среды)</p>
<p>2 загальнообмінна вентиляція Вентилювання всього об'єму приміщення шляхом подавання і (чи) вилучення повітря</p>	<p>de en fr ru</p>	<p>Austauschlüftung general ventilation ventilation générale (общеобменная вентиляция) Вентиляция всего объема помещения путем подачи и (или) удаления воздуха)</p>
<p>3 місцева вентиляція Вентиляція, яка забезпечує вилучення забрудненого повітря із зон, в основному, зосередженого виділення шкідливих речовин і необхідні метеорологічні та санітарно-гігієнічні умови в прилеглий робочій зоні</p>	<p>de en fr ru</p>	<p>Lokallüftung local ventilation ventilation locale (местная вентиляция) Вентиляция, обеспечивающая удаление загрязненного воздуха из зон, в основном, сосредоточенного выделения вредных веществ и необходимые метеорологические и санитарно-гигиенические условия в прилегающей рабочей зоне)</p>
<p>4 зональна вентиляція Вентиляція, яка забезпечує необхідні параметри повітря в обмежених зонах приміщення</p>	<p>de en fr ru</p>	<p>Zonenlüftung zoncvntilation ventitation zonrde (зональная вентиляция) Вентиляция, обеспечивающая необходимые параметры воздуха в ограниченных зонах помещения)</p>

<p>5 припливна вентиляція Вентиляція, яка забезпечує подавання в приміщення чистого зовнішнього і частково рециркуляційного підготовленого повітря</p>	<p>de en fr ru</p>	<p>Zufuhrlüftung supply ventilation ventilation affluante (приточная вентиляція Вентиляция, обеспечивающая подачу в помещение чистого наружного воздуха и частично рециркуляционного подготовленного воздуха)</p>
<p>6 витяжна вентиляція Вентиляція, яка забезпечує вилучення забрудненого повітря з приміщення</p>	<p>de en fr ru</p>	<p>Abzugslüftung exhaust ventilation ventilation par aspiration (вытяжная вентиляція Вентиляция, обеспечивающая удаление загрязненного воздуха из помещения)</p>
<p>7 вихрова вентиляція Забезпечення обміну повітря за рахунок горизонтального, тангенційного подавання чистого повітря струменями, які забезпечують вихровий рух з вертикальною віссю обертання та відведенням повітря через пристрої на осі обертання потоку</p>	<p>de en fr ru</p>	<p>Wirbellüftung vortex ventilation ventilation tourbillonnaire (вихревая вентиляція Организация воздухообмена посредством горизонтального, тангенциального ввода чистого воздуха струями, организующими вихревое движение с вертикальной осью вращения, с отводом воздуха через устройства на оси вращения потока)</p>
<p>8 технологічна вентиляція Створення і підтримання параметрів повітряного середовища в приміщенні чи у виділених об'ємах приміщення, які забезпечують якісне проведення технологічного процесу Примітка. До технологічної вентиляції належить також подавання чи вилучення повітря від технологічного обладнання з забезпеченням у прилеглий робочій зоні допустимих метеорологічних і санітарно-гігієнічних умов</p>	<p>de en fr ru</p>	<p>technologische Lüftung technological ventilation ventilation technologique (технологическая вентиляція Создание и поддержание параметров воздушной среды в помещении или в выделенных объемах помещения, обеспечивающих качественное проведение технологического процесса Примечание. К технологической вентиляции относится также подача или удаление воздуха от технологического оборудования с обеспечением в прилегающей рабочей зоне допустимых метеорологических и санитарно-гигиенических условий)</p>
<p>9 аварійна вентиляція Вентиляція приміщення у випадках прогнозованого раптового виділення токсичних або горючих речовин в значних кількостях</p>	<p>de en fr ru</p>	<p>Notlüftung emergency ventilation ventilation de secours (аварийная вентиляція Вентиляция помещения в случае прогнозируемого внезапного выделения токсических или горючих веществ в больших количествах)</p>

10 аварійна протидимова вентиляція Вентиляція, яка служить для видалення диму з приміщення і забезпечує можливість евакуації людей на початковій стадії пожежі	de en fr ru	Antirauchnotlüftung emergency anti-smoke ventilation système de ventilation antifumée de secours (аварийная противодымная вентиляция Вентиляция, предназначенная для удаления дыма из помещений и обеспечивающая возможность эвакуации людей в начальной стадии пожара)
11 повітряний душ Зональна припливна вентиляція, яка забезпечує зосереджений потік повітря із спеціальної насадки, направлений на робоче місце або на обмежену зону приміщення	de fr ru	Luftdusche douche d'air (воздушный душ Зональная приточная вентиляция, обеспечивающая сосредоточенный поток воздуха из специальной насадки, направленный на рабочее место или на ограниченную зону помещения)
12 природна вентиляція Вентиляція, яка відбувається під впливом різниці тисків, які зумовлені тепловим і (чи) вітровим напором	de en fr ru	naturliche Lüftung natural ventilation ventilation de mouvement naturel (естественная вентиляция Вентиляция, осуществляемая под действием разности давления, обусловленного тепловым и (или) ветровым напором)
13 механічна вентиляція Вентиляція, яка забезпечує регульований обмін повітря в приміщенні незалежно від метеорологічних умов зовнішнього середовища, основним збуджувачем руху повітря в якій є вентилятор	de en fr ru	mechanische Lüftung mechanikal ventilation ventilation de mouvement mécanique (механическая вентиляция Вентиляция, обеспечивающая регулируемый воздухообмен в помещении независимо от метеорологических условий внешней среды, основным возбудителем движения воздуха в которой является вентилятор)

## 2 СИСТЕМИ ВЕНТИЛЯЦІЇ

	de en fr ru	Formteü shaped part partie façonnée (фасонная часть Часть воздуховода, обеспечивающая изменение площади поперечного сечения или формы, изменение направления, слияния или разделения воздушного потока)
	de en fr	Luftableitung bend derivateur

	ru	(отвод Фасонная часть круглого воздуховода, изменяющая направление движения воздуха)
	de en fr ru	Haïbatfuhr semibend semi-dérvateur (полуотвод Фасонная часть круглого воздуховода, изменяющая направление движения воздуха на любой угол меньше 90°)
	de en fr ru	Kneisîuck bend coude (колeно Фасонная часть прямоугольного воздуховода, изменяющая направление движения воздуха)
	de en fr ru	T-stück T-bend raccord (тройник Фасонная часть для слияния или разделения потока воздуха)

#### АБЕТКОВИЙ ПОКАЖЧИК НІМЕЦЬКИХ ТЕРМІНІВ

Abzalz	60
Abzugslüftung	6
Abzugslüftungssystem	15
Anlegekanal	33
Anschlagekanal	32
Anschlussflansch	61
Antirauchnotlüftung	10
Aspirationskollektor	44
Aspirationssystem	17
Austauschlüftung	2
Confuser	58
Deflector	48
Dichtlufizufuhr	36
Diffuser	59
Einbaukanal	34
Einsatz Biegsamer	50
Fackelauswurf	49
Falz	62
Formteil	52
Halbabfuhr	54
Kanallüftungssystem	21
Kanalloses luftungssystem	22
Kneislück	55
Kollektor	43
Kreuzstück	57
Lammelführung	39
Latte	64
Leiste	63
Lokalabsauger	25
Lokalabsauger einmontierter	28
Lokalabsauger stationärer	26
Lokalabsaugersystem	24

Lokallüftung	3
Lokale Abzugs luftungssystem	18
Luftableitung	53
.Luftdusche	11
Luftführung diegsame	41
Lüftführung feuerfeste	38
Luftleitung	35
Luftungssystem mit Wechselluftverbrauch	23
Lufttür	65
Lüftung	1
Lüftung mechanische	13
Lüftung natürliche	12
Lüftung technologische	8
LUftungssystem mechnanische	19
Luftungssystem natürliche	20
Luftzug	29
Metallshlauch	42
Notlüftung	9
Normall ufl Kanal	37
Rauchfang	47
Rohr	45
Schacht	46
Schiebelokalabsauger	27
Transitluftführung	40
Transportsystem pneumaticches	16
T-stück	56
Übergang	51
Untertageluftkanal	31
Untertagetunnel	30
Wirbeüüifümg	7
Zonenliiftung	4
Zufuhrlüftung	5
Zufuhrüiftungssystem	14

#### АБЕТКОВИЙ ПОКАЖЧИК АНГЛІЙСЬКИХ ТЕРМІНІВ

air manifold	39
bend	53,55
break off	60
cap	47
collector	43
collector aspiration	44
cone exhaust	49
confuser	58
crossing	57
deflector	48
demper air	65
diffuser	59
duct air	29,35
duct air close	36
duct air fireproof	38
duct air normal	37
duct air transit	40
duct attached	33

duct build-in	34
duct ceiling	32
duct flexible	41
duct underfloor	30
duct underground	31
flange	61
fold	62
hood local	25
hood local build-in	28
hood local moving	27
hood local stationary	26
hose metal flexible	42
insert flexible	50
part shaped	52
plaie locking	63
reducer	51
scmibend	54
shaft- vent	46
stack discharge	45
strip joint	64
system aspiration	17
system exhaust ventilation	15
system supply ventilation	14
system transport pneumatic	16
system ventilation duct	21
system ventilation ductless	22
system ventilation exhaust local	18
system ventilation mechanical	19
system ventilation natural	20
system ventilation with changeable air flow rate	23
system hood local	24
T-bend	56
ventilation	1
ventilation emergency	9
ventilation emergency anti-smoke	10
ventilation exhaust	6
ventilation general	2
ventilation local	3
ventilation mechanical	13
ventilation natural	12
ventilation supply	5
ventilation technological	8
ventilation vortex	7
ventilation zone	4

#### АБЕТКОВИЙ ПОКАЖЧИК ФРАНЦУЗЬКИХ ТЕРМІНІВ

aspiration locale	25
aspiration locale stationnaire	26
aspiration locale mobile	27
aspiration locale incorporée	28

barrette	63
bride	61
canal ajouté	33
canal bordage	32
canal de sous-sol	30
canal de ventilation	29
canal incorporé	34
canal souterrain	31
chapeau	47
collecteur	43
collecteur d'aspiration	44
conduit d'air	35
conduit d'air compact	36
conduit d'air normal	37
conduit d'air flexible	41
conduit d'air transit	40
conduit ignifuge	38
confuseur	58
conduit préfabriqué	39
coude	55
croisillon	57
derivateur	53
deviateur	48
diffuseur	59
douche d'air	ii
jaillissement de la torche	49
manche métallique flexible	42
partie façonnée	52
pièce d'insertion flexible	50
puits	46
raccord	51,56
rainure	62
reculeur	60
semi-derivateur	54
système d'aspiration	17
système de ventilation à débit d'air variable	23
système de ventilation anti-fumée de secours	10
système multipoint d'aspiration locale	24
système de la ventilation affluante	14
système de la ventilation de mouvement mécanique	19
système de la ventilation de mouvement naturel	20
système de la ventilation par aspiration	15
système de la ventilation par les canaux	21
système de la ventilation sans canaux	22
système de la ventilation locale par aspiration	18
système du transport pneumatique	16
tube	45
ventilation	1
ventilation affluante	5
ventilation de mouvement mécanique	13
ventilation de mouvement naturel	12
ventilation générale	2
ventilation par aspiration	6
ventilation locale	3
ventilation technologique	8
ventilation de secours	9

ventilation zonale	4
ventilation tourbillonnaire	7
volet d'air	65

### АБЕТКОВИЙ ПОКАЖЧИК РОСІЙСЬКИХ ТЕРМІНІВ

вентиляция-	1
вентиляция аварийная	9
вентиляция аварийная противодымная	10
вентиляция вихревая	7
вентиляция вытяжная	6
вентиляция естественная	12
вентиляция зональная	4
вентиляция местная	3
вентиляция механическая	13
вентиляция общеобменная	2
вентиляция приточная	5
вентиляция технологическая	8
воздуховод	35
воздуховод гибкий	41
воздуховод нормальный	37
воздуховод огнестойкий	38
воздуховод плотный	36
воздуховод сборный	39
воздуховод транзитный	40
вставка гибкая	50
выброс факельный	49
дефлектор	48
диффузор	59
душ воздушный	11
заслонка воздушная	65
зонт	47
канал вентиляционный	29
канал встроенный	34
канал подземный	31
канал подпольный	30
канал подшивной	32
канал приставной	33
колесо	55
коллектор	43
коллектор аспирационный	44
конфузор	58
крестовина	57
отвод	53
отсос местный	25
отсос местный встроенный	28
отсос местный передвижной	27
отсос местный стационарный	26
отступ	60
переход	51
планка	63
полуотвод	54

рейка	64
рукав металлический гибкий	42
система аспирации	17
система вентиляции бесканальная	22
- система вентиляции канальная	21
система вентиляционная с переменным расходом воздуха	23
система вытяжной вентиляции	15
система местной вытяжной вентиляции	18
система местных отсосов	24
система пневмотранспорта	16
система приточной вентиляции	14
система с естественным побуждением	20
система с искусственным побуждением	19
тройник	56
труба	45
фальц	62
фланец	61
часть фасонная	52
шахта вентиляционная	46

#### ІНФОРМАЦІЙНІ ДАНІ

1. РОЗРОБЛЕНО І ВНЕСЕНО Дослідно-конструкторським бюро «Гігієна та екологія» Міністерства охорони здоров'я України  
РОЗРОБНИКИ: А. ІЛ Становський (керівник теми), В. В. Трофимович, к. т. н., Е. М. Іванусь, к. т. н., С. С. Жуковський, к. т. н.
2. ЗАТВЕРДЖЕНО ! ВВЕДЕНО В ДІЮ наказом Держстандарту України № 49 від 17 березня 1994 р.
3. ВВЕДЕНО ВПЕРШЕ